

Chambre des Représentants

SESSION 1983-1984

3 FEVRIER 1984

PROJET DE LOI

ajustant le budget du Ministère de la Santé
publique et de la Famille de l'année budgétaire 1983

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾

I. AJUSTEMENTS DES CRÉDITS

ARTICLE 1^{er}

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1983, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1983-1984

3 FEBRUARI 1984

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting van het
Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1983

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾

I. KREDIETAANPASSINGEN

ARTIKEL 1

De kredieten, ingeschreven onder Titel I — Lopende uitgaven, en onder Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1983, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen franken)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	

TITRE I

Dépenses courantes

Crédits supplémentaires de l'année courante	1 166,6
Réductions	2 378,3
Crédits supplémentaires pour les années antérieures	703,7

TITEL I

Lopende uitgaven

Bijkredieten voor het lopend jaar.
Verminderings.
Bijkredieten voor vroegere jaren.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

6-XXI (1983-1984) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Rapport.

Annales du Sénat :

1^{er} et 2 février 1984.⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

6-XXI (1983-1984) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

1 en 2 februari 1984.

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		
AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>kredieten Ordonnancerings-</i>	
TITRE II		TITEL II		
<i>Dépenses de capital</i>		<i>Kapitaaluitgaven</i>		
Crédits supplémentaires de l'année courante	1,0	13,7	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	38,8	400,0	800,0	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour les années antérieures	16,1	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.

II. DISPOSITIONS DIVERSES

ART. 2

Les traitements et allocations indûment versés à MM. K. De Brabander et G. Verduyn, dont l'ancienneté pécuniaire a été revue par les arrêtés ministériels du 11 septembre 1981 à la suite de la remarque de la Cour des Comptes en date du 10 août 1981, réf. n° N 12 S 643 160 B1, sont maintenus pour M. De Brabander du 1^{er} novembre 1973 au 30 septembre 1981 inclus et pour M. Verduyn du 1^{er} mai au 31 octobre 1977 inclus.

Ce maintien n'a toutefois pas d'influence sur les avancements ultérieurs de grade et de traitement des intéressés.

ART. 3

Le traitement et l'allocation payés indûment au nom de M. A. Van Springel dans le grade de rédacteur (échelle 21/1) et dans la fonction supérieure de secrétaire d'administration (échelle R. 10), dont l'ancienneté pécuniaire a été revue par arrêté ministériel du 5 août 1982, suite à la remarque de la Cour des Comptes du 28 juillet 1981, réf. n° N 12 S 639 849 B1 point 8, sont maintenus pour la période du 1^{er} février 1976 au 31 août 1982 inclus.

Ce maintien n'a toutefois pas d'influence sur les avancements ultérieurs de grade et de traitement de l'intéressé.

ART. 4

Les traitements payés indûment à M. De Schepper H. dans le grade d'assistant (rang A) A2, dont l'ancienneté pécuniaire a été revue par arrêté ministériel du 22 décembre 1982, à la suite de la remarque de la Cour des Comptes du

II. DIVERSE BEPALINGEN

ART. 2

De ten onrechte uitbetaalde wedden en toelagen aan de Heren K. De Brabander en G. Verduyn, wier geldelijke anciënniteit ingevolge de opmerking van het Rekenhof van 10 augustus 1981, ref. nr. N 12 S 643 160 B1, bij de ministeriële besluiten van 11 september 1981 herzien werd, blijven behouden voor de Heer De Brabander van 1 november 1973 tot en met 30 september 1981 en voor de Heer Verduyn van 1 mei tot en met 31 oktober 1977.

Dit behoud heeft evenwel geen invloed op de latere graad- en weddeverhogingen van de betrokkenen.

ART. 3

De ten onrechte uitgekeerde wedde en toelage op naam van de Heer Van Springel A. in de graad van opsteller (weddeschaal 21/1) en in de hogere functie van bestuurssecretaris (weddeschaal R. 10), wiens geldelijke anciënniteit ingevolge de opmerking van het Rekenhof van 28 juli 1981, ref. nr. N 12 S 639 849 B1 punt 8, bij ministerieel besluit van 5 augustus 1982 herzien werd, blijven behouden voor de periode van 1 februari 1976 tot en met 31 augustus 1982.

Dit behoud heeft evenwel geen invloed op de latere graad- en weddeverhogingen van de betrokkene.

ART. 4

De ten onrechte uitgekeerde wedden aan de Heer De Schepper H. in de graad van assistent (rang A) A2, wiens geldelijke anciënniteit ingevolge de opmerking van het Rekenhof van 10 augustus 1981, ref. nr. N 12 S 643 160 B1,

10 août 1981, réf. n° N 12 S 643 160 B1, point C, sont maintenus pour la période du 1^{er} juin 1974 au 30 juin 1981 compris.

Ce maintien n'a toutefois pas d'influence sur les avancements ultérieurs de grade et de traitement de l'intéressé.

ART. 5

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 6

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 2 février 1984.

Le Président du Sénat,

punt C, bij ministerieel besluit van 22 december 1982 herzien werd, blijven behouden voor de periode van 1 juni 1974 tot en met 30 juni 1981.

Dit behoud heeft evenwel geen invloed op de latere graad- en weddeverhogingen van de betrokkene.

ART. 5

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

ART. 6

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 2 februari 1984.

De Voorzitter van de Senaat,

E. LEEMANS.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. COEN.

J. DE SERANNO.

AMENDEMENT AU TABLEAU
ADOPTÉ PAR LE SENAT

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 31

Santé publique

CHAPITRE III

Transferts de revenus à destination d'autres secteurs

Transferts de revenus aux ménages

Article 33.16. — Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital (p. 7) :

— *Le libellé de l'article 33.16 est complété par la disposition suivante : « Des avances peuvent être consenties sur base des états de frais dus pour 1982 » ;*

— *Dans la colonne n° 4 — « Crédits supplémentaires année courante », le montant de 346,8 millions de francs est porté à 646,8 millions de francs et dans la colonne n° 6 — « Crédits proposés pour 1983 », le montant de 1 423,8 millions de francs est porté à 1 723,8 millions de francs.*

(Augmentation des crédits supplémentaires de 300 millions de francs.)

AMENDEMENT OP DE TABEL
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 31

Volksgezondheid

HOOFDSTUK III

Inkomensoverdrachten aan andere sectoren

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Artikel 33.16. — Staatstussenkomst inzake sociaal levensminimum (blz. 7) :

— *De tekst van artikel 33.16 wordt aangevuld met : « Voorschotten mogen worden verleend op basis van de kostenstaten verschuldigd voor 1982 » ;*

— *In de kolom nr. 4 — « Bijkredieten lopend jaar » wordt het bedrag van 346,8 miljoen frank opgevoerd tot 646,8 miljoen frank en in de kolom nr. 6 — « Kredieten voorgesteld voor 1983 », wordt het bedrag van 1 423,8 miljoen frank verhoogd tot 1 723,8 miljoen frank.*

(Verhoging van de bijkredieten met 300 miljoen frank.)